



Catalogue For Chinese Learning Materials

Cheng Chung Books

華語教材圖書目錄

一、公司簡介	Company Profile	2
二、正中圖書	Cheng Chung Chinese Learning Materials	5
1. AP課程系列	AP Course Series	6
2. 實用華語教材系列	Chinese Practical Materials Series	7
3. 商用華語教材系列	Chinese Business Language Series	15
4. 華語閱讀輔助教材	Chinese Supplemental Reading Materials Series	18
5. 工具書	Traditional Chinese Dictionary	30
三、僑委會圖書	Reading Materials of Overseas Compatriot Affairs Commission, R.O.C. (Taiwan)	32
四、海外經銷圖書	Overseas Distributors Reading Materials	39



華

華語教材圖書目錄

Catalogue For Chinese Learning Materials

一、公司簡介

Company Profile

語



正·中·書·局·簡·介

- ◎ 正中書局成立於1931年，由陳立夫先生創立，以「不曲為正，不偏日中」為宗旨，故取名為「正中」。
- ◎ 75年來，正中書局秉持著「文化傳承、世界正中」的理念，在多變的環境下，以啓迪民眾的智識為主旨，所印製之總書目多達15,000餘種，長銷書亦多達2,000種，在文、史、哲之領域上，有其傲視市場之地位。而今隨著數位網際時代，正中更建立網路書店，讓全世界的讀者在網路世界中，可快速獲得多元化的圖書資訊介紹。
- ◎ 1999年9月正中針對成人研發出《實用視聽華語》系列，除了課本、教師手冊和學生作業本外，再輔以VCD、錄影帶、錄音帶等多媒體工具，使得華語學習更加多元化；而《全新版華語》系列更是海外小學華語主要學習教材。
- ◎ 有鑒於全球華語學習需求，2006年正中書局正式與台灣國內知名大學如台灣師範大學國語教學中心等合作出版，針對華語AP課程展開實用華語教材系列，含課本、教師手冊和學生作業本等配套教材，為不同的對象提供完整的應用學習教材，以提供全球各主流大學、高中、華語教學中心、企業團體等等之學習需求，進而將結合數位媒體教學，提供更多元的學習資源。
- ◎ 正中書局不僅為讀者引領西方思潮，更肩負傳承文化的使命。華語學習已是全球趨勢，未來，正中書局將與各位一起共同迎接華語全球化的時代。我們竭誠歡迎對正中書局出版「華語學習系列」教材有興趣的人士，共同參與、推廣，讓華語成為世界共通的語言！

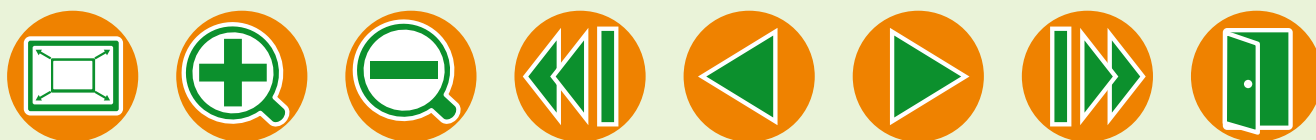


▲民國38年，衡陽路舊址



Cheng Chung Book Co., Ltd.

- ⊙ Established in 1931, Cheng Chung Book Co., Ltd. took as its name the Chinese characters 正 (Cheng, meaning to “remain steadily on course”) and 中 (Chung, adhering to the middle”). Its aim was, and still is, to inspire people to expand their knowledge and seek modern technological know-how, while building on an existing foundation of cultural heritage and traditional ethics. Over the years, Cheng Chung Book Co. has published more than 10,000 books, including over 2,000 titles that continue to appeal to readers.
- ⊙ Furthermore, Cheng Chung has also successfully established the co-publishing network with the Center of Chinese language and culture (Mandarin Training Center) at National Taiwan Normal University; the largest and most well known institution in the Republic of China dedicated to the teaching of Chinese culture and Chinese as a second language. In September, 1999, Cheng Chung published their newest work in Chinese learning material, the "Practical Audio-Visual Chinese" which is targeted at overseas Chinese and foreign students interested in learning Chinese in an organized, speedy, and efficient manner.
- ⊙ In 2003, Cheng Chung introduced the "latest edition of Chinese Learning Material". Designed with more vivacious illustrations, using systematic language learning procedures and including classic Chinese literature and cultural text, this series is an excellent teaching material and reference for worldwide Chinese learners.
- ⊙ In 2006, to serve the increasing demand for Chinese learning materials around the world, we would like to take this opportunity to introduce to you our most popular Chinese learning materials; including practical Chinese learning and teaching material series, such as textbook, teachers' manual and student's homework, etc. They offer the most comprehensive system for learning Chinese in order to meet the various goals of universities, AP Chinese high school courses, Chinese Education Centers, private enterprises, etc. Our corresponding digital media offerings will be completed in the near future as well.
- ⊙ We are currently looking for distributors in the United States, and we hope to become partners with you in the future



華

華語教材圖書目錄

Catalogue For Chinese Learning Materials

二、正中圖書

Cheng Chung Chinese Learning Materials

語



1. AP課程系列 AP Course Series



A Plus Chinese

A Plus Chinese

- ◎台灣師範大學國語教學中心主編
- ◎2007年6月出版 圖

- ◎編寫理念基於AP中文課程的三項基本模式：人際溝通、說明闡釋、整體表達，聽、說、讀、寫四項技能同時並重，達成實際的語言運用以符合5C（文化、溝通、社群、對比、連結）的標準，不僅適合高中學生活潑多樣的學習方式，並完全符合AP考試的測驗標準。
 - ◎本教材有別於一般傳統的華語文教材，以溝通、互動功能為主導。版面編排風格新穎，圖文並茂，讓華語文學習變得輕鬆有趣，生活化而有意義。
 - ◎共8冊，各冊主題前後銜接，趣味性高。
 - ◎教學設計融入單元內容，規劃嚴謹卻深入淺出。
 - ◎各單元皆設計小組任務，以訪談、角色扮演、解決問題、描述事件來引導學習。
 - ◎全書採用全中文化的引導模式，將語法、詞彙融入自然交談的情境練習中。
-
- ◎《A Plus》 incorporates the three basic TCSL models (communication, illustration, and expression), four language skills, and the ideal of 5 Cs (culture, communication, community, contrast, and connection). Suitable for learners at high school age and meet the criteria of AP tests.
 - ◎《A Plus》 based on the communicative and functional approaches. The extensive use of graphic designs and audio-visual aids assures high achievement through interesting and practical learning activities.
 - ◎《A Plus》 has all the units organized through clear topics of communication.
 - ◎《A Plus》 has clear instructional design in each unit.
 - ◎《A Plus》 has small-group task-based activities in each unit, including interviews, role-play, problem solving, etc.
 - ◎《A Plus》 adopts full-Chinese texts, incorporating the grammar and vocabulary in natural language contexts.



2. 實用華語教材系列 Chinese Practical Materials Series

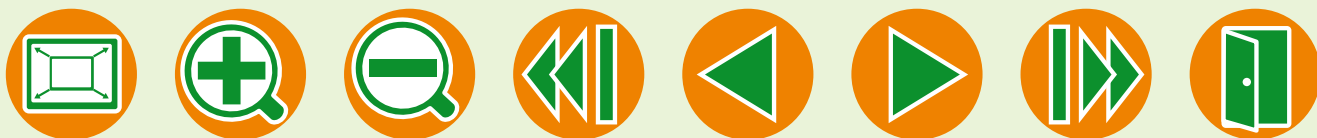


全新版華語

Easy Chinese

- ◎蘇月英主編
- ◎2002年10月初版
- ◎各冊課本120元、教學指引110元、習作60元

- ◎共12冊，特別為海內外中文學校而編寫，以趣味化、生活化、實用化為主，為世界各地華僑小學之中文教師、學生以及中文愛好者與學習者，所開發之全新版華語教材。
- ◎每冊均有課本、教學指引、習作(A)(B)各一本，自2006年新增1~4冊學習輔助光碟及評量卷。
- ◎為滿足語言在日常生活的應用需求，注重生活化與實用性。每課課文又充滿文學、文化的趣味性與人文關懷。本書採用「國語注音符號」，為提供學生有更多元化的方式認讀，附錄中對每課生字、新詞均附通用拼音、漢語拼音及英文解釋。全書1~12冊可因應需求搭配使用，1~8冊為教學入門，9~12冊可做為輔助教材。
- ◎A total of twelve volumes customized for both local and overseas Mandarin schools. Fun, useful and practical, this series was designed to meet the needs of teachers and students of Mandarin in overseas Chinese elementary schools as well as enthusiasts and learners of Mandarin around the world.
- ◎Each volume contains a lesson book, a teacher's guide, and two exercise books A and B. There are also four volumes containing supporting CD-ROMs and practice tests.
- ◎To meet the practical needs for Mandarin in everyday use, we focused on useful daily expressions and practical usage. Each lesson is enriched by Chinese literature and culture in a fun and caring manner. This series uses Zhuyin Fuhao (Bopomofo), but to provide students with multifaceted approaches, we also supply references for Tongyong Pinyin, Hanyu Pinyin, and English translations. This series of twelve volumes can be used alternately according to one's specific needs. Volumes 1 to 8 are introductory. Volumes 9 to 12 can be used as learning supplements.





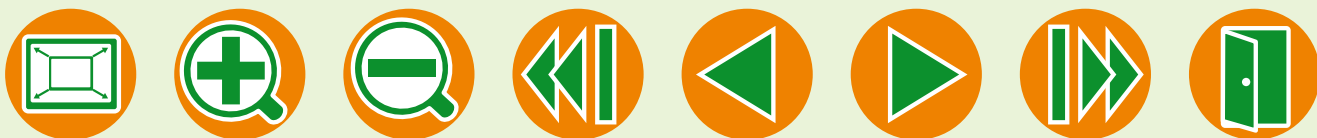
實用視聽華語

Practical Audio-Visuals Chinese

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎1999年8月初版

- ◎實用視聽華語共分(一)(二)(三)等三套，係當今最具權威、完整與實用性的成人華語鉅著，每套包含課本、教師手冊、學生作業簿等教材，再輔以錄影帶、CD、VCD及錄音帶之配置。書中所有生字與生詞例句，係採用國語注音符號及漢語拼音並列，以增加讀者多元的認讀方式。
- ◎第一冊共25課，重點在訓練學生的基本發音語法及常用字彙，達到語言流利的目的。
- ◎第二冊共28課，偏重大學校園活動和日常生活的話題，介紹各國的文化差異，包括社會、歷史、地理等。語法配合情景介紹句子結構用法，並加上各種不同形式的手寫短文，以增加學生識別手寫漢字的能力。
- ◎第三冊共20課，課文介紹中華文化之特質及風俗習慣，以短劇、敘述文及議論文等體裁為主，包括民俗文化、傳統戲劇、文字、醫藥、科技、環保、消費、休閒等，提高學生對目前各類話題討論的能力。
- ◎Practical Audio-Visual Chinese has three sets of learning materials. It is currently the most authoritative, complete and frequently used text on Mandarin learning for overseas Chinese language schools. It includes a lesson book, a teacher's hand book and a student exercise book in each set. In addition, there are video and audio compact discs to supplement learning. All the vocabulary words and phrases in the text are complemented with Zhuyin and Hanyu Pinyin to provide students and teachers with more dynamic and multi-faceted learning and teaching choices.
- ◎The first volume contains 25 lessons. They concentrate on helping students learn the basic Mandarin pronunciation method and the most commonly used Chinese characters; thus helping to quickly achieve basic language abilities in Mandarin.
- ◎The second volume contains 28 lessons. They focus on college activities and daily conversation, introducing the dissimilarities of each country's culture, and also their society, history, geography, etc. Grammar structure is introduced in situations where certain sentences are used. By referring to short essays of various writing styles, the student can learn to identify different Chinese handwriting techniques.
- ◎The third volume contains 20 lessons. They introduce the distinctive elements in Chinese culture and customs mainly through various theatrical performances, descriptive writings, and thematic writings about Chinese culture, traditional theatrical performances, Chinese characters, medicine, science, environment, money spending, recreation, etc. Their main purpose is to help





現代華語

Modern Chinese for Thai Learners

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2007年6月出版 圖

- ◎本套教材係針對泰國地區高中以上學習者的需要所編寫出來的教材，共4冊，每冊另包括習作本、教師手冊及CD語音輔助教材。
- ◎編寫理念以現代生活常見議題為單元主題、詞彙以日常生活應用詞為優先，搭配相關句型語法，循序漸進，讓學習者學以致用。
- ◎第一冊包括「語音系統」與「漢字系統」兩大單元，以及10課課文。所有內容皆有泰文及英文翻譯，適合泰國地區不同學校的學習者。主課文部分分別以標準正體字、通行簡體字、注音符號、漢語拼音等不同方式呈現，功能齊全，學習者可各取所需。
- ◎第二冊至第四冊每冊15課，正陸續編撰中。

- ◎The title, aiming at high-school-and-above learners with Thai background, has four books, and comes along with workbooks, teachers manual, and CDs.
- ◎It is organized in a series of topics on modern life, with related vocabulary items and grammatical structures introduced in a logical sequence for gradual development.
- ◎Book One has the units on the Chinese phonetic system and Chinese character system, followed by 10 learning units. The main texts come in both traditional and simplified systems, with Thai and English translation, and two sets of phonetic transcription provided, to serve learners of different needs.
- ◎Book Two to Four each has 15 learning units.





華語簡易通(入門篇&基礎篇)

Easy Chinese for You (Beginning and Basic)

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2007年1月出版 圖

- ◎本套教材計2冊，各有中英、中日兩版本，適合零程度華語學習者或短期華語學習者。
- ◎入門篇內含語音教學、課堂用語與8課課文。主課文部分以活潑的圖片搭配課文對話方式呈現，並加註生詞，同時提示文法重點，最後則進行練習。每本書的索引，還附上了實用字卡，供學生自行裁剪後隨身攜帶，隨時隨地練習。
- ◎基礎篇共有10課課文，每課的編排方式依序為對話、詞彙與短語、充電站（句式）、情境對話、自己動動腦、生活小補帖等單元。都是日常生活必備的溝通用語，讓你一書在手，簡單會話行得通。
- ◎本套書圖文並列，以照片、圖畫穿插表現，讓學習者零距離貼近所學的語言，對從沒接觸過華語的初學者來說，是非常實用的一套教材。

- ◎The titles comes in two books (Beginning Chinese and Basic Chinese), suitable for very beginning learners and those aimed at basic-level learning objectives.
- ◎The Beginning Chinese has pronunciation lesson, classroom language, and 8 lessons. Each of the lessons has a dialogue presented with graphics, illustrations of vocabulary and sentence patterns, and exercise. The book also has word cards for more practice after class.
- ◎The Basic Chinese has 10 lessons, each comprising the sections of Dialogue, Vocabulary and Idioms, Sentence Patterns, Dialogue in Context, Do-it-yourself, and Tips for life.
- ◎The series uses many photos and graphic illustrations to facilitate easy comprehension.





迷你廣播劇

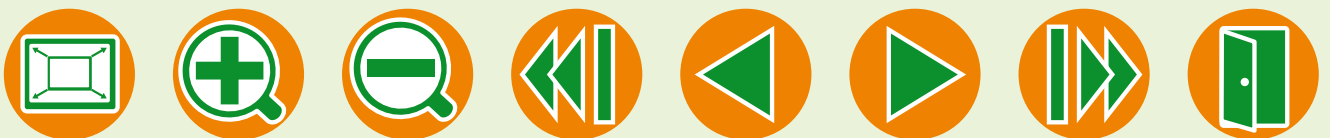
Mini Radio Plays

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2006年12月出版 圖

- ◎本教材以增進學習者聽說能力為出發，搭配一張CD語音教材，專為中級華語所編輯而成的教材。
- ◎全書每篇自成一個小故事，劇情與台灣當前社會環境或現象有密切關係，學習者可透過課後所附的討論問題，發表意見，提高中文口語與聽辨的能力。
- ◎全書共12課，篇幅從短漸長，生詞由少而多。每課單元包括：句中人物介紹、主文、討論、生詞解釋和例句、句型用法及代換練習。
- ◎為提升學習者的中文理解能力，全書不做外文翻譯，只列中文解釋，目的在期許學習者透過中文解說及例句，了解字義。

- ◎The title comes with a CD and focuses on the training of listening comprehension for learners on the intermediate level.
- ◎Each play is an independent story on a topic related to the society and living in Taiwan. There are topics for discussion at the end of each play.
- ◎The 12 plays are arranged in a sequence of growing length and difficulty level. Each unit has the characters introduction, script, discussion, vocabulary items, key sentences, sentence patterns, and exercise.
- ◎There is only Chinese text and no translation, to ensure exclusive use of the Chinese language in comprehension practice.





實用中文讀寫(初級篇&中級篇)

Practical Chinese Reading and Writing (Basic and Intermediate)

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2006年12月出版 圖

- ◎本套教材是專為已會聽說華語，而還不會讀、寫漢字的學習者而設計的。
- ◎本教材初級篇共14課，每課的編排方式依序為課文、生詞例句、文法與句型練習、課後補充資料；每三課附一篇課文閱讀文章。另外，編寫一本學生練習本，內容除習字外，還包括句型練習、造句、改錯字、填字遊戲等。
- ◎本教材中級篇共12課，每課的編排方式依序為課文、定式練習、頭腦體操、完成句子、閱讀短文、分享經驗、小組討論、作文；每四課附一篇複習式閱讀文章，並有選擇式練習題及開放式問答題。
- ◎本套教材內容取材於實際生活經驗，依課文主題展開詞彙文法，不似一般初級教材須受限於詞彙語法之漸進，故編輯方式有別於一般華語學習教材及充滿稚氣的小學課本，乃針對學生的讀寫方面，進行再加強的教材。

- ◎Designed for literacy development of learners who already have oral competence in Chinese.
- ◎The Basic level book has 14 lessons, each comprising the main text, vocabulary items with annotations and examples, grammar exercise, and additional information. It has five additional pieces of reading exercise, and comes with a workbook with exercises on sentence pattern, sentence making, error correction, and word puzzles.
- ◎The Intermediate level book has 12 lessons, each comprising the main text, pattern practice, blank filling, sentence completion, experience sharing, group discussion, and composition exercise. It has three additional pieces of reading exercise, and comes with a workbook with multiple-choice and open-ended exercises.
- ◎Unlike in graded readers, this title does not restrict its organization to the slow and gradual vocabulary and structural development. The selection of texts is based on practical life experience of mature learners.





看報學中文

Learning Chinese with Newspapers

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2007年6月出版 圖

◎本系列教材範圍以台灣國內外新聞為主，分為2冊，適合中級以上程度者使用。

◎本教材具備兩大特色，三大優點：

特色：一、排版樣式以新聞在報紙上的原貌呈現在教材上，學習者可以熟悉中文報紙的編排方式。

二、選取多樣化的新聞標題，學習者可以從關鍵詞彙猜測新聞主要內容。

優點：一、各類新聞具備，以新聞長短及內容深淺排序，上冊側重一般性新聞，下冊則側重專門性報導。

二、內容包羅萬象，包括：主要新聞、詞彙（含英文註解、例句）、專有名稱、句型、各式練習（如：造句、造詞、破音字、相反詞、詞辨、解釋、連連看）、回答問題、討論等等。課後的附加新聞則做補充詞彙，方便學生自習。

三、標音方式順應時勢，採注音符號、漢語拼音並列。

◎The main texts are reports and editorials from newspaper in Taiwan, suitable for learners of intermediate level and above.

◎The texts are presented in the format as they originally appear in newspapers so the learners see the printing style of Chinese newspapers.

◎The variety of headings helps the learners learn with the keywords.

◎The title covers all types of journalistic writing. Book One has general news reports, and Book Two has special reports.

◎Each lesson has the main texts, vocabulary items (with annotation and example), proper nouns, sentence patterns, a variety of exercises, and additional reading for extended practice.

◎Phonetic transcription is provided in both traditional symbols and Hanyu Pinyin systems.





旅遊華語自由行

Free In Travel Chinese (FIT Chinese)

- ◎台灣師範大學國語教學中心主編
- ◎出版日未定

- ◎本套教材專為對台灣有興趣的外籍人士所編輯而成的教材，適合來台旅遊或短期華語學習者。
- ◎編輯理念以「實用、簡單、大眾化」為原則，不但能提供課室教學之用，也能作為一般旅遊手冊。
- ◎全書包括交通篇、住宿篇、美食篇、購物篇及休閒篇等五大主題，每一主題各自以5課課文相互串連。每課課文前先以一段情境說明帶入單元議題，再以主課文與延伸課文兩個段落，進行對話練習。
- ◎本套教材提供的詞彙，以情境所需的日常實用詞彙為主；其句型語法以功能性為前提，讓學習者能在最短時間內，現學現用。
- ◎The book is designed for learners interested in visiting Taiwan and other Chinese-speaking communities.
- ◎The content is simple and practical, and straight forward. It can be classroom materials and also a survival book for travelers in Taiwan.
- ◎The topics covered include transportation, accommodation, dining, shopping, and recreation. Each lesson begins with a situation illustration, followed by two dialogues.
- ◎The vocabulary items and the sentence patterns presented are for practical daily life functions.



3. 商用華語教材系列 Chinese Business Materials Series

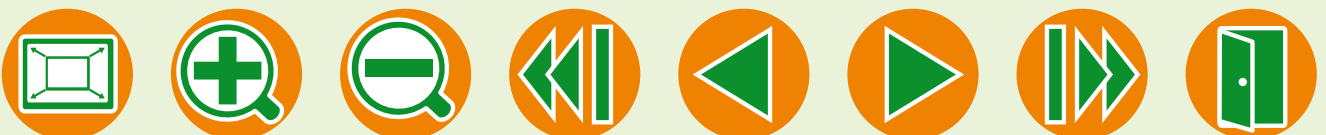


實用商業會話 (I、II)

Practical Business Conversation (2 volumes)

- ◎台灣師範大學國語教學中心主編
- ◎出版日未定

- ◎本系列教材專為商務人士學習華語而量身編製，適合中級以上程度者使用。
- ◎本書以對話形式呈現，藉由課文前的情境說明帶出主題，內容著重在介紹商業上的基本詞彙和專門術語，並附相關資料與表格，實用性佳。
- ◎每課的編排依序為課文（會話）、詞彙、代換練習、問題與活動。每課課後還附帶設計2至4個教學活動，讓學習者親身參與，實際運用。
- ◎This title is on business use of the Chinese language, suitable for learners of intermediate level and above.
- ◎The content is presented in dialogues of business contexts, with specially selected vocabulary items, proper nouns, and additional information.
- ◎Each lesson has the dialogue, vocabulary, substitution drill, Q & A exercise, and additional activities for practical exercise.





經典財經新聞選讀

Selected Financial News

◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2007年12月出版 圖

- ◎本教材專為對經貿有興趣的外籍學習者所編輯的教材，適合中高級以上程度者使用。
- ◎內容蒐集近年來台灣報刊上的經典財經新聞，提供當今華人社會常用的商務詞彙與專業名稱，是集新聞報導與經貿專業於一身的針對性教材。
- ◎本書包括消費、理財、投資等議題，同時還探討了企業經營、進出口貿易、財經政策等觀點，對於股市、匯市、利率，甚至於景氣和全球經濟，也都有一定程度的介紹。內容豐富，符合時代需求。
- ◎本書共12課，每課包括主課文與副課文兩單元，學習者可依據授課時數多寡與學生做彈性調整。主課文的編排方式依序為課文前導、本課學習重點、新聞篇章、一般詞彙、專有名詞、句型、課文理解、練習、討論與活動。副課文的內容則附錄一篇相關新聞報導及其詞彙介紹。
- ◎The title is for learners with interest in financial news, suitable for learners of intermediate level and above.
- ◎The main texts are financial reports from newspapers in Taiwan, presenting a comprehensive collection of business vocabulary terms.
- ◎Topics covered include consuming, personal finance, investment, business administration, foreign trade, financial policies, stock market, foreign exchange, interest rate fluctuation, and topics on worldwide economic trends.
- ◎The book has 12 lessons. Each has a main text with introduction, vocabulary items, proper nouns, sentence patterns, comprehension exercise, discussion, and activities. Each lesson also has an additional news report for further reading.





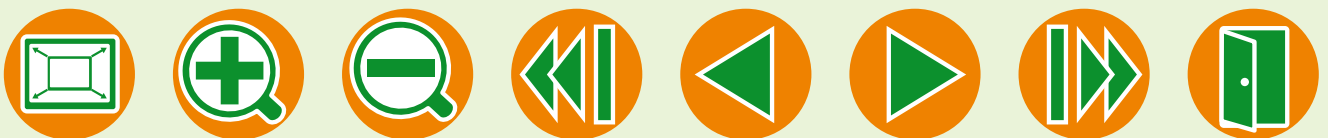
數位商業文選

E-commerce Digest

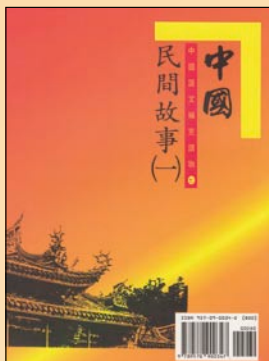
◎台灣師範大學國語教學中心主編

◎2007年12月出版 圖

- ◎本教材選自「華通產經集團」所慨允提供之篇章，經資深華語教師編輯而成，每課課文內容約1100至1600字之間，適合中高級程度之學習者使用。
- ◎全書議題多元化，論述角度各自成理，除閱讀練習之短文係編者自撰外，主課文皆選自國內產、官、學、經各界知名人士之演講要點或論文精華。
- ◎本教材乃以中國人的角度觀看全世界的經貿脈動，內容涵蓋政、商、農、工各方之現狀介紹、政策檢討、未來展望、經營實務等。若無工商之學習或實務背景，則建議先熟悉商業會話課程等相關課程為宜。
- ◎Texts are edited version of speeches and articles by well-established entrepreneurs, scholars, and government leaders. Each is between 1,200 and 1,600 words, suitable for learners of the intermediate level and above.
- ◎Topics covered include those on the conditions of different economic sectors, financial policies, management issues, and future prospects. Practical Business Conversation is a suggested pre-requisite for those without a solid background in industries and economy.



4. 華語閱讀輔助教材 Chinese Supplemental Reading Materials Series



中國民間故事(一)(二)

Chinese Folk Tales

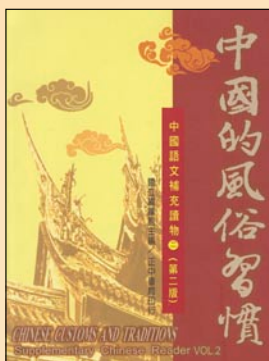
- ◎國立編譯館主編
- ◎ISBN : 957-09-0034-2
957-09-0210-8
- ◎1989年3月初版
- ◎第一冊260元、第二冊295元



中國歷史故事(一)(二)

Stories From Chinese History

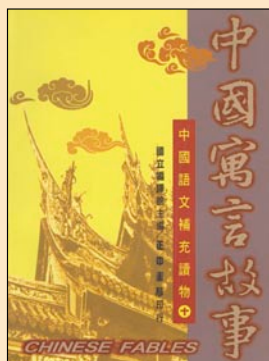
- ◎國立編譯館主編
- ◎ISBN : 957-09-1221-9
957-09-1296-0
- ◎1978年8月初版
- ◎第一冊345元、第二冊380元



中國的風俗習慣(一)(二)

Chinese Customs and Traditions

- ◎國立編譯館主編
- ◎ISBN : 957-09-1373-8
957-09-1156-5
- ◎1998年3月初版
- ◎第一冊275元、第二冊330元



中國寓言故事

Chinese Fables

- ◎國立編譯館主編
- ◎ISBN : 957-09-1151-4
- ◎1998年4月初版
- ◎定價290元

深入了解中華文化，不容錯過的七本書

此系列書籍共七冊，不但可做為課外讀物，供學生自修，也可以當做補充教材，在教室使用。可配合使用，例如：先念中國寓言，然後念中國民間故事(一)，再念中國的風俗習慣，然後念中國民間故事(二)等，可由教師酌作安排。

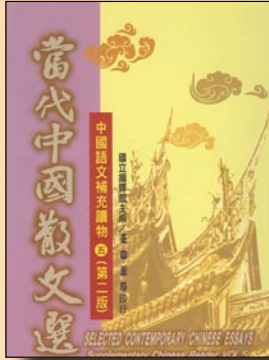
生字的注音，兼用國語「注音符號」和「耶魯羅馬拼音」。每課課文後有生字與生詞、成語、句型、練習四個部分。

These seven volumes are not to be missed if you want a more in-depth understanding of Chinese culture.

There are a total of seven volumes in this series. Not only can they be used for students' extra-curricular reading, they can also be used as teaching supplements for teachers. Each volume in this series can be taught individually as needed; teachers can tailor their curriculum as needed.

The characters are introduced with Zhuyin Fuhao and Yale Romanization. At the end of each lesson, there is a review section of four parts: words and phrases, idioms, sentence patterns, and exercises.

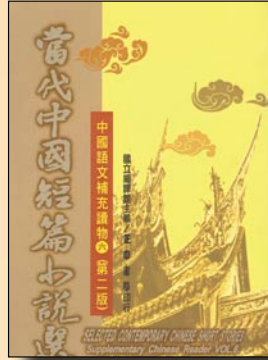




當代中國散文選

Selected Contemporary Chinese Essays

- ◎ 國立編譯館主編
- ◎ ISBN : 957-09-1232-4
- ◎ 1999年5月二版
- ◎ 定價245元



當代中國短篇小說選

Selected Contemporary Chinese Short Stories

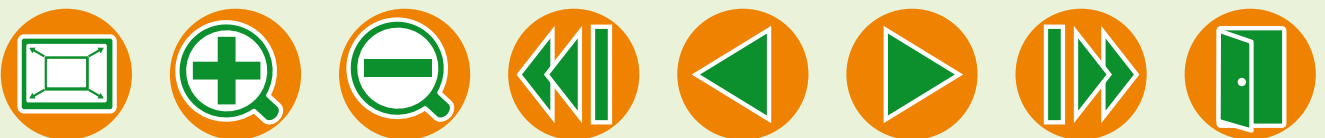
- ◎ 國立編譯館主編
- ◎ ISBN : 957-09-1176-X
- ◎ 1999年5月二版
- ◎ 定價380元

全套分兩冊：一、當代中國散文選，包括散文二十篇；二、當代中國短篇小說選，包括短篇小說十二篇。在每篇作品的後面，附有簡短的作者介紹，和相當詳盡的英文注解。生詞的注音，兼用「耶魯羅馬拼音」和「國語注音符號」。

本書所有的作品都是從1949年到目前在臺灣發表的。這一時期臺灣的文學作品，在文字的運用和技巧方面有很大的進步，比三十年代的作品更臻圓熟。本書除了可以滿足讀書學習中國語文方面的需要，也可以使讀者了解作者反映在文學作品中，當代台灣人民的文化和生活。

The Selected Contemporary Chinese Essays contains 20 prose selections. The Selected Contemporary Chinese Short Stories contains 12 short stories. At the end of each piece of writing, there is a brief introduction on the writer and detailed English explanations. The characters are introduced with Zhuyin Fuhao and Yale Romanization.

All the literary works selected were written after 1949 and first published in Taiwan. The literary works produced in Taiwan during this period had made significant strides regarding word choices and usages, compared to its counterparts thirty years ago. This two-volume collection not only allows the reader to improve their Chinese through reading, but also allows the reader to understand the lives and cultural backgrounds of modern Taiwanese people through the eyes of the writers.





北京人的發現

The Discovery of the Peking Man

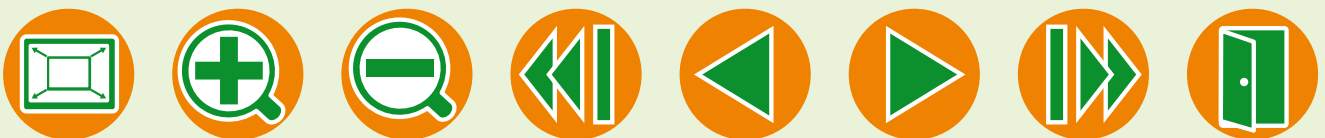
- ◎ 國立編譯館主編
- ◎ ISBN : 957-09-1152-2
- ◎ 1998年3月初版
- ◎ 定價330元

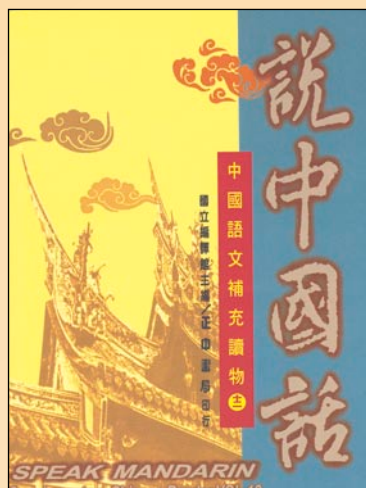
全書分為二十課，介紹與中國文化有關的人、事與物，內容廣泛豐實且饒富趣味。其中包括上古之北京人、神話中之女媧氏、傳說及歷史人物，如：神農、黃帝、嫫祖等，中國文字之演變，偉大的發明，如：指南針、印刷術，中國文學中之詩，生活中風雅之事物，如：玉、竹、茶、酒，古代的樂器，乃至於建築的奇蹟，如萬里長城等等，均屬中國文化中重要且有趣的課題。

本書每課包括四部分，分別為課文、生字與生詞、成語與慣用語，以及練習。課文之文字生動自然，生字、生詞、成語等均附英文譯注，並以兼用國語「注音符號」和「拼音」標示發音，練習則以造句及問答為主。此種編排，對於學習華語之外國學生而言，實為有助於其學習之補充教材。

This book can be divided into twenty lessons. It introduces many people, events, and items in Chinese culture. In it you will find the antediluvian Peking Man, the Great goddess Nuwa in Chinese mythology, other myths and historical characters such as: Shennong, Yello Emperor(or Huangdi), Leizu, etc, the evolving of Chinese characters, great inventions such as the compass and printing, Chinese poetry, what Chinese think is sophisticated, for example, jade, bamboo, wine, and certain ancient Chinese musical instruments, and miraculous monuments such as the Great Wall. They are all part of China's important and interesting cultural experience.

In this book there are four sections: the lessons, vocabulary and phrases, idioms and customary usages, and exercises. The wording in this book is lively and natural. The vocabulary words and phrases all have English translations, and have both Zhuyin Fuhao and Pinyin as references. The exercises concentrate on letting students creating their own sentences and uses mostly the question and answer form. This arrangement is most helpful for foreign students learning Mandarin, and can also be used as a wonderful supplemental teaching material.





說中國話

Speak Mandarin

- ◎ 國立編譯館主編
- ◎ ISBN : 957-09-1161-1
- ◎ 1998年5月初版
- ◎ 定價215元

本書是供學習中文的外籍學生，練習「聽」和「說」的教材。全書共二十課，每課課文約三百個字。內容以學中文的外籍學生實際生活為背景，所使用語詞、語句，均為日常生活上自然的口語。

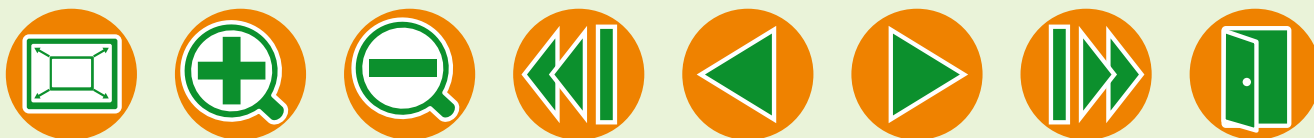
每課均分為課文、生詞、問答練習、句型練習、造句練習、會話練習六部分，全部以「注音符號」和「拼音」標示發音。生詞部分加例句及英語注譯以供學生參考。

本書「問答練習」是針對課文內容而設計問話，以輔導學生成功的說出課文內容，而達成練習新詞、新句的目的。「會話練習」部分是將課文改成會話形式，以便學生練習實際應用。

This book is specially designed for foreign students studying Chinese. With a total of twenty lessons, each lesson contains three hundred or more words. This book uses actual lives of foreign students who are studying Chinese as the lessons' background, and designed phrases and sentence to meet their daily needs.

Each lesson is divided into six sections: a reading passage, word definitions, question and answer exercises, sentence pattern exercises, sentence writing exercises, and oral practice. They are complete with Zhuyin Fuhao and Pinyin as pronunciation references. In the section of word definitions, we also added example sentences to the English definitions for students' reference.

The question and answer exercises refer back on the reading passage, and are designed to help the students talk about the passage and practice the vocabulary and sentences in it. The oral practice section rewrites parts of the passage into dialogue form so that students receive more practical simulation.





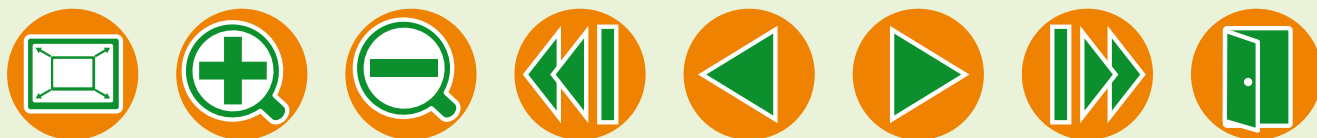
冠軍中文

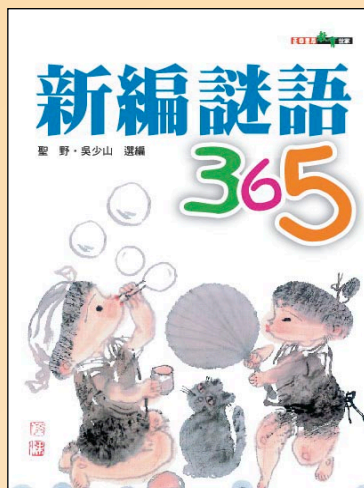
Champion Chinese

- ◎周佩佩著
- ◎ISBN：986-7397-10-X
- ◎2004年11月出版
- ◎學生手冊350元、教學卡250元

- ◎本套教材的設計能讓學生在歌唱與遊戲中快樂的學習注音符號(ㄅ、ㄆ、ㄇ)及認識漢語拼音。
- ◎針對孩子們對圖形意向的興趣與好奇心，使用圖像字卡、歌謠、故事引導學生利用其想像力和聯想力創造出教師所要傳達的理念與教授的資訊，更經由不斷地以各種視覺、聽覺、觸覺材料以重複而不呆板的活動加深孩子的記憶。美勞方案及活動設計：激發學習者對中文的興趣與學習熱忱，並再次加強記憶。
- ◎本套教材另有教學指引、大型彩色圖卡、錄音光碟，是一個創世界最高效率紀錄的初級中文教授與學習材料，並為嶄新的多元智慧多媒體式中文教授與學習。

- ◎This teaching material is designed to let the students learn Zhuyin Fuhao (Bopomofo) and Hanyu Pinyin while they sing and play.
- ◎Knowing that children are more in tuned to pictures and images, the material provides picture cards, songs and rhymes, and stories to let students use their imagination and association to understand the ideas and information that the teacher is trying to convey. And with the continuous use of imagery, sound, and the sense of touch, this teaching material helps children memorize information through interesting ways, not through boring repetition. The arts and craft workshop with lesson plans help stimulate the learners interest and passion towards learning Chinese and at the same time reinforces memory on what was taught.
- ◎This set of teaching material also includes a teacher's guide, extra large flash cards, and audio CD. It is a world record breaking, high efficiency learning and teaching material for rudimentary Chinese, and it is also a dynamic multimedia source for learning or teaching Chinese.





新編謎語365

365 Chinese Riddles New Edition

- ◎ 聖野、吳少山選編
- ◎ ISBN : 957-09-1730-X
- ◎ 2005年7月初版
- ◎ 定價350元

猜謎活動是一種益智遊戲，不但可以激發想像力、培養獨立思考的精神，又可從中獲取知識。

本書所收錄的365則謎語對於尋找大自然的奧秘、探索萬有世界的神奇、發展讀者的語言審美能力、培養讀者更多的創造性思維，都有積極的推動作用，內容極具趣味性、機智性以及寓教於樂。

Riddle guessing is a great mind sport. It can not only encourage imagination and independent thought, but also can be very informative and fun!

In this book is a collection of 365 riddles, which in addition to being informative as to the mysteries of nature and wonders of this world, also aids in developing creative thinking and are witty and fun. This collection allows readers to have fun while learning.



新編成語365

365 Chinese Classic Proverbs

- ◎ 陳全友、任德君選編
- ◎ ISBN : 957-09-1735-0
- ◎ 2005年8月初版
- ◎ 定價350元

輕鬆學成語，談吐更有趣

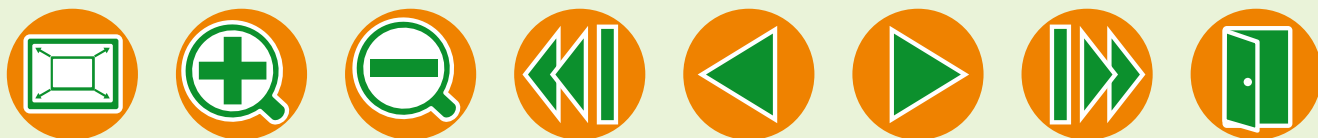
中華民族古老的歷史文化為華語留下了數以萬計的成語。它演變為一種精粹的語言材料，使說話和寫作更富有表現力和說服力。

本書收錄365則經典成語，亦穿插精美圖片並加上簡明的故事和註解，圖文並茂，增添學習樂趣。

Liven up your conversations with easy to learn Chinese idioms.

The ancient Chinese left tens of thousands of idioms in Chinese heritage, and now they have evolved into concise and clever language material, making writing and speech more persuasive and amusing.

This book contains 365 classic Chinese idioms. With beautiful pictures, descriptive stories, and detailed explanations, the book creates a wonderful balance of images and writing. Reading this book has become both an informative and pleasurable experience and gives great insight into Chinese culture and philosophy.





新編寓言 365

365 Chinese Fables New Edition

- ◎童承基、江皎選編
- ◎ISBN：957-09-1739-3
- ◎2005年8月初版
- ◎定價350元

寓言是蘊含著深刻道理的短小故事，它的情節生動，文字精簡，用詞樸實，對於內涵、思想啓迪助益良多。

本書收入古今中外精選寓言，如「龜兔賽跑」、「盲人摸象」等，語言生動活潑，簡潔明瞭，通俗易懂，適合各年齡層閱讀。

Fables are short narratives with deep meanings. The plot is often dramatic, its words are few and carefully chosen, and its style is plain yet sincere. Reading fables may cultivate inner growth and independent thinking.

This new edition has included old and new classics from both the East and the West, for example the old fable of the hare and the tortoise, the blind men and an elephant, and many others. The writing is vivid and lively, clear and concise, and also plain and easy to understand, making this book suitable for readers of all ages.



新編古詩 365

365 Chinese Classic Poetry New Edition

- ◎金曉光、馬雪飛、趙永芳選編
- ◎ISBN：957-09-1738-5
- ◎2005年9月初版
- ◎定價350元

你是否想跟李白同遊三峽，與蘇軾同賞廬山？

本書收錄365則經典中國各朝代的著名詩歌，依據朝代及各大家詩人分門別類。用字精美，意境豐富，讓你輕鬆遨遊詩境。

Would you like to tour the Three Gorges with Li Bai, and enjoy the scenery of Lushan mountain with Su Shi?

This collection of classic poetry selected 365 classic poems out of all the renowned verses throughout Chinese history. The poems are categorized according to the dynasty and the poet. With its beautiful wording and artistic conceptions, these poems allow you to travel through time with the great Chinese poets.





新編百家文

Chinese Classic Essays New Edition

- ◎黃長城、姚庭然主編
- ◎ISBN：957-09-1753-9
- ◎2005年12月初版
- ◎定價350元

「近朱者赤，近墨者黑」是誰的名言？「不入虎穴，焉得虎子」源自於哪裡？

新編百家文收錄大家耳熟能詳的名言，並特別融合知名歷史人物的故事，讓讀者閱讀這些精采故事的同時，融會貫通加以吸收。

Do you know who first said this famous Chinese saying, "Dip it in red ink and it'll become red; in black ink, and it'll become black."? What's the story behind the saying, "If one doesn't venture into the tiger's den, he will not be able to capture its cub."

This newly edited array of essays has included many timeless sayings, which we are all familiar with, and provides the historical context of famous people and events from which they originated from. This will greatly help the readers understand and remember these sayings through reading these amusing stories.



新編百家姓

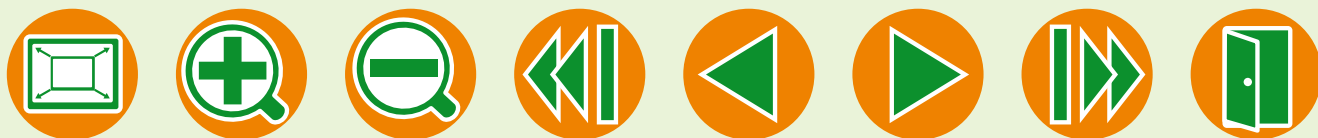
Chinese Names Meaning and History New Edition

- ◎葉正苗主編
- ◎ISBN：957-09-1752-0
- ◎2005年12月初版
- ◎定價350元

取中文名字有這麼難嗎？新編百家姓，擷取中國三百多個姓氏，除介紹每一姓氏的淵源外，還列舉史上的名人和命名的故事。讓你取中文名字，輕鬆不求人。

漫漫五千年，多少滄海成桑田，然而，卻有那麼多傑出人物並沒有被歷史的風沙所湮沒。他們在中華五千年的燦爛歷史中，留下了不可磨滅的印記。

Over the extended period of China's five-thousand-year history, many outstanding families and clans have existed. Over three hundred family names are introduced and scrutinized in this book with their famous representatives immortalized. This book is also a great resource for researching a perspective Chinese name for the foreign student.





你知道這些才子嗎？

Do You Know These Great Scholars of China?

- ◎ 康啓、文正編
- ◎ ISBN : 957-09-1726-1
- ◎ 2005年5月初版
- ◎ 定價150元

王羲之爲什麼吃墨？
誰的詩讓大詩人李白認輸？
祝枝山如何智取強老闆？

本書透過一則則有趣的歷史故事，帶領讀者一探究竟。藉由這些傑出才子的生平事蹟來彰顯其文采與智慧，讓讀者們從中獲得啓發。

Why did Wang Xizhi taste the ink?
Whose poem let the great poet Li Bai admit defeat?
How did Zhu Zhishan use his wits to defeat Boss Qiang?
Through amusing historical tales, the book gives the reader an insight into these master's lives. From viewing their life encounters, the book sheds light upon the genius and wisdom of their literary works. This book can be a source of inspiration to all its readers.



你知道這些宰相嗎？

Do You Know These Chancellors of China?

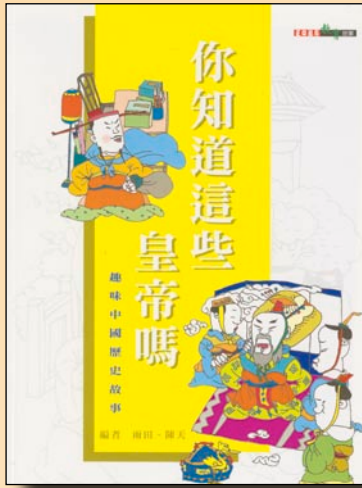
- ◎ 培良、國強編
- ◎ ISBN : 957-09-1727-X
- ◎ 2005年5月初版
- ◎ 定價150元

管仲爲什麼要偷藏錢？
子產何故要派人砸圍牆呢？
文天祥是如何寧死不屈？

本書透過一則則趣味的歷史故事，帶領我們認識這些中國古代傑出的宰相。透過他們的智謀與才幹，讓讀者能從中獲得啓發。

Why did Guan Zhong hide his money?
Why did Zi Chan send people to break down the walls?
Why did Wen Tianxiang choose death instead of surrendering?
Through amusing historical tales, the book allows readers to learn more about these famous chancellors in Chinese history. The wisdom and competence of the chancellors mentioned in this book shall prove to be a great source of inspiration for all readers.





你知道這些皇帝嗎？

Do You Know These Emperors of China?

- ◎ 雨田、陳天編
- ◎ ISBN : 957-09-1729-6
- ◎ 2005年5月初版
- ◎ 定價150元

中國歷史上第一個女皇帝是誰？
玄武門之變是怎麼一回事？
成吉思汗如何運用機智逃生？
康熙皇帝又如何智擒鼈拜？

本書透過有趣的歷史故事，帶領讀者認識這些知名的皇帝，看他們如何運用智慧和才能，造就中國歷史上每一個精采的朝代。

Who was the first Empress of China?

What happened in the Revolt of Xuanwu Gate?

How did Genghis Khan use fast wits to escape death?

How did Emperor Kang Xi trick Ao Bai into captivity?

Through amusing historical tales, the book allows readers to learn more about these well-known emperors and empresses. See how they use their cleverness and abilities to found a glorious dynasty in Chinese History.



你知道這些名將嗎？

Do You Know These Famous Chinese Generals?

- ◎ 培良、國強編
- ◎ ISBN : 957-09-1728-8
- ◎ 2005年5月初版
- ◎ 定價150元

田單利用火牛陣攻敵，韓信忍受「胯下之辱」成為大將軍……。

藉由一篇篇有趣的歷史故事，帶領您進入浩瀚的中國歷史中，認識歷史傑出優秀的名將。

Tian Dan used fire lit bulls to launch an attack. Han Xin endured the humiliation of crawling under someone's crotch and later became a high-ranking general.

With each interesting historical tale, the book leads the reader slowly into the vast ocean of Chinese history and let them better know the exceptional generals in Chinese history.





山爺爺與海姑娘

Grandpa Mountain and Ms. Sea
 ◎林加春著
 ◎ISBN：957-09-1412-2
 ◎2001年12月初版
 ◎定價190元

想當國王的寓言家

The Fable Teller Who Wanted To Be King
 ◎杜樂琛著
 ◎ISBN：957-09-1411-4
 ◎2001年12月初版
 ◎定價170元

豆豆的前世今生

The Former And Present Life Of Boy Bean
 ◎康逸藍著
 ◎ISBN：957-09-1615-X
 ◎2003年9月二版
 ◎定價160元

唱歌的樹

The Tree That Could Sing
 ◎黃長安著
 ◎ISBN：957-09-1209-X
 ◎1998年12月初版
 ◎定價140元

行俠仗義小巫公

Chivalry in Little Half-god
 ◎康逸藍著
 ◎ISBN：957-09-1208-1
 ◎1998年12月初版
 ◎定價110元

太陽結婚

Mr. Sun Gets Married
 ◎薛賢榮著
 ◎ISBN：957-09-1210-3
 ◎1998年12月初版
 ◎定價130元

你看過山爺爺偉岸氣魄、蟲鳥嘶鳴、氤氳縹緲；以及海姑娘的婉約浪漫、寧靜安謐，又波濤洶湧嗎？

豆豆的前世竟然是媽媽小時候養的小狗，在命運的交會中，將會有什麼樣的情節上演？

仙童+巫婆=？！你想知道行俠仗義的「小巫公」來到人間的探險奇遇嗎？

想當國王的寓言家帶領你到有趣的寓言世界，告訴你一向日葵有什麼願望？跟影子辯論的結果為何？誰又是地球的新國王呢？

您想知道唱歌的樹如何將音符化為優美的旋律嗎？

太陽先生和月亮小姐戀愛了。可是，地球上的生物都不希望它倆結婚。你想知道為什麼嗎？歡樂童年成長系列，共6冊。本系列包含童話故事、寓言、童詩等，內容篇篇精彩引人入勝，並配上活潑生動的插圖。讓童書不只是童書，更能啟發語言的學習興趣。

Have you seen Grandpa Mountain's majestic grandeur, the little bugs buzzing and the birds chirping around Grandpa Mountain, or the mystical clouds that encircle him? How about Ms. Sea's sentiment or romance, her tenderness and serenity, or her great storms and waves?

Boy Bean was actually Mother's puppy in his previous life. What events or escapades will befall as a result of this interchange of lives and destinies?

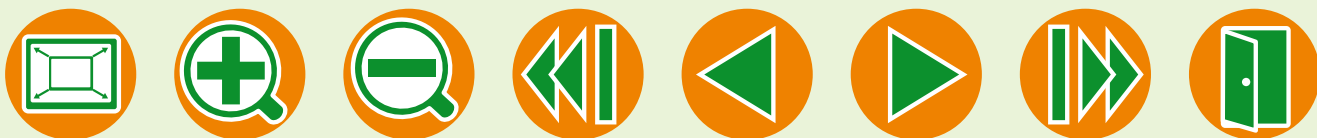
A god or a witch? Do you know how little half-god help the weak and needy, and embark on his adventure here on earth?

Let this fable teller, who wants to be a king, lead you into this amazing world of fables. Do you know what the sunflower's wish was? Do you know what would result from debating with a shadow? And who is the Earth's new king?

Do you know how this singing tree changed musical notes into beautiful pieces of music?

Mr. Sun has fallen in love with Ms. Moon, but none of the animals on earth wants them to get married. Do you want to know why?

This Happy Childhood Series has a total of six volumes. This collection includes fairy tales, fables, and nursery rhymes. The stories and sensational illustrations are appropriate for children of all





童書王國

The Land of Fairy Tales

- ◎ 黃宣勳著
- ◎ ISBN : 957-09-1016-X
- ◎ 1998年12月初版
- ◎ 定價100元

爲了引導小朋友順利走進閱讀勝境，快樂成長，本書特別邀請十二位知名作家，各推介一本喜愛的兒童讀物，並談自己的閱讀心得。

他們分別在兒童文學領域的評論、小說、故事、童話、詩歌等創作上都表現卓越。他們深入淺出的陳述，指引了那些書的珍貴所在，也讓人發現這些作家都具備敏銳的眼光，和豐沛的感情，使他們在閱讀上的收穫格外豐富。從他們寶貴的親身經驗和感悟，小朋友可以領會：閱讀可不能只顧文詞和情節的了解，還要敞開心扉，馳騁想像和感情，才能將潛藏書中的精義擁爲自己的。

To help children understand the pleasures of reading and to lead them into the world of books, this book invited twelve renowned writers to each recommend one of their favorite storybooks and talk about their thoughts on the stories.

Each writer is well-respected in his/her field of studies, whether it is in literature evaluation, novels, storybooks, fairy tales or poetry. They use plain yet sincere words to talk about the value of these books. From their descriptions, we can see that their keen eyes for details and rich emotions allow them to benefit more from reading. Through their valuable experiences and insight, children can understand that reading is not just about words and events, but about opening up one's heart and soul. By doing so, they can better grasp and absorb the essence of the books that they read.



5. 工具書 Traditional Chinese Dictionary



正中形音義綜合大字典

Shape, Sound, and Meaning Complete Chinese Dictionary

- ◎高樹藩編纂
- ◎ISBN：957-09-1623-0
- ◎2005年6月二版
- ◎定價1850元

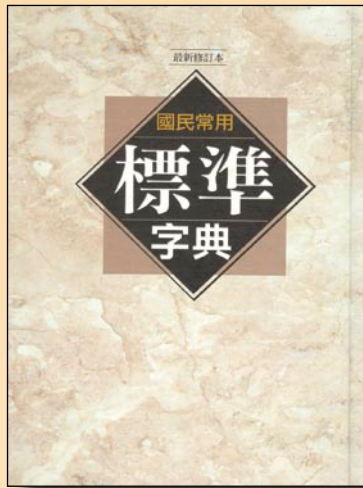
◎《正中形音義綜合大字典》掌握了所有漢字的奧秘，是一部符合現代人需求的字書，具有深層文字說解的功能，讀者可以從中追溯文字的本源，可以觀察字型的遞嬗，可以辨證字體的譌俗，可以理解文字的歧音異義，可以探究文字的九品詞性，可以得知字義的引申和假借，所以不論教學、研究或是學習，這都是一部不可或缺的好工具書。

◎這本字典羅織每一個文字從甲骨文、金文、小篆、隸書、草書，以至行書的各種演變，是為形；加以音聲辨正，是為音；援引古詩書文以為解釋，是為義；更加以字詞之辨正說明，可以說是學習中國文字最根本且鉅細靡遺的工具書，也是中華文化最具體濃縮的精華典範。所以可以說是所有使用中文、學習中文的人必備的工具書。

◎Shape, sound, and meaning complete chinese dictionary has grasped the essence of Han characters. This dictionary can fill the modern man's needs. With in-depth analysis of each Han character, it allows users to backtrack each character's origin and observe its development. This dictionary will help users recognize the mistakes often made in writing, learn to understand each character's deviation in spelling or pronunciation, and learn about the nine parts of speech and each words derivative, whether from borrowing or extension. So no matter whether you are teaching, researching or learning Chinese, this is a reference book you can't miss.

◎This dictionary has each derivations from Oracle Bone Script(jiaguwen), br(jinwen), Seal Script(xiaozhuan), Clerical Script(lishu), Cursive Script(chaoshu), and Semi-cursive Script(xinshu), showing the evolution of the characters—its shape. The correct pronunciation—its sound. References from ancient poetry to find the characters' definition—its meaning. These are the three basic elements of this dictionary. This dictionary also makes note of corrections on common mistakes in writing. This dictionary is no doubt the most basic and informative reference book for learning Chinese characters. It is also the archetype of the compilation of Chinese culture. For anyone who is using, learning or teaching Chinese, this is the most essential reference book.





國民常用標準字典

Common Usage Practical Chinese Dictionary

- ◎ 高樹藩編纂
- ◎ ISBN : 957-09-0118-7
- ◎ 2001年11月第13次印行
- ◎ 定價780元

- ◎ 字典不僅是社會人士修學治事所必備的案頭書，更是在校青年解惑釋疑所必需的工具書，因為通舊學、起新知，無一不靠字典。而理想的字典，必須以簡、適、精、確為前提；也就是要具備檢查簡便、取捨適當、辨析精審、解釋確切四大要件，這部字典，就是以此為目標編纂的。
- ◎ 這部字典還有兩大特色：一是這部字典的取材，採用了不少中學、專科、大學國文課本的範文作為例句，並且大量融合現代知識，所以實用性最高；二是載有十六種附表，對增進中國文字常識和一般知識，都有幫助。
- ◎ 這部字典，從撰稿到定版，歷時十年。所收的單字，以教育部所頒的常用字4,808字、次常用字6,337字為基準，加上了罕用字2,329字、異體字3,325字，共計16,796字。
- ◎ Dictionaries are not only necessary reference books for post-school learners, but even more so for the young in-school learners. This is because dictionaries can give access to information from the past and the present. An ideal dictionary needs to be concise, appropriate, clear and correct. In other words, it needs to meet the four basic requirements: easy to access, to the point, clear cut, and accurate. This dictionary is dedicated to achieving them.
- ◎ This dictionary has two other major features: One comes from the making of this dictionary. Many of the example sentences came from Chinese text books used in junior high school, senior high school, and college. The dictionary also added much information from today's society. This is why it is so useful and practical. The other major feature is the sixteen reference charts included to give the user a more dynamic understanding of Chinese characters.
- ◎ This dictionary required ten years to finish, from first draft to its final printable form. The characters included are the 4,808 commonly used characters that the Ministry of Education compiled, the 6,337 characters less commonly used, 2,329 characters rarely used, and 3,325 secondary form characters, a total of 16,796 characters.



華

華語教材圖書目錄

Catalogue For Chinese Learning Materials

三、僑委會圖書

Reading Materials of Overseas Compatriot
Affairs Commission, R.O.C. (Taiwan)

語



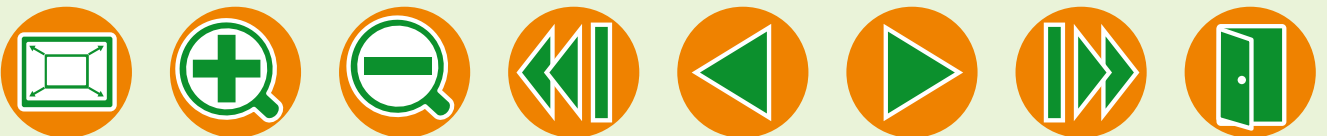


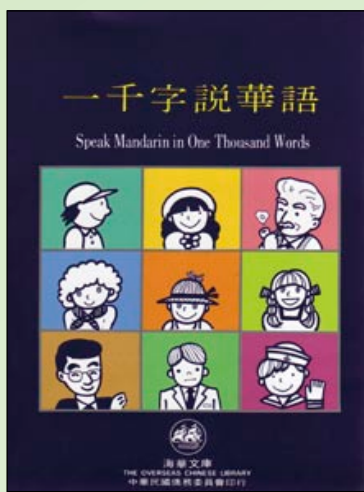
五百字說華語

Speak Mandarin in Five Hundred Words

- ◎ 劉紀華著
- ◎ 各冊2004、2005年陸續修訂再版
- ◎ 各冊定價250元

- ◎ 本教材以多種語言呈現，目前已推出中英、中泰、中印尼文、中葡、中西、中法、中德等版本。
- ◎ 本書係精選常用字及辭彙五百個字精心編輯而成，讓讀者更輕鬆、快速學得日常生活所需的華語。
- ◎ 本教材共分三十課，每課包含「課文」、「字與詞」、「溫習」與「應用」等四個單元。「課文」內容係將日常生活中最常接觸的事物，以自然對話的方式表現出來；並透過「字與詞」的練習，以加深學生對生字的印象及造句能力；再藉由未加註音標的「溫習」單元，來訓練學生辨字、識字的能力；最後「應用」單元，則可幫助學生更加熟練並活用前面學過的辭彙及文句。
- ◎ This learning material has been published in many languages. Up to now, we have published Chinese-English, Chinese-Thai, Chinese-Portuguese, Chinese-Spanish, Chinese-French, Chinese-Indonesian and Chinese-German editions.
- ◎ In this book we have carefully selected five hundred most commonly used Chinese characters. We painstakingly arranged these characters to allow quick and easy learning of everyday conversations in Mandarin.
- ◎ There are thirty units in this book. Each unit consists of four parts: Reading Passage, Word Practice, Review Exercise, and Word Usage. Reading Passage uses dialogues to present things we frequently encounter in daily lives in a natural way. Also, the exercises in Word Practice can help students memorize the characters and develop sentence making abilities at the same time. Review Exercise, which is written without phonetic alphabets, can help students develop the ability to differentiate and identify characters. Last of all, Word Usage can further familiarize students with the words and sentences taught and with their usage.





一千字說華語

Speak Mandarin in One Thousand Words

- ◎ 馬昭華撰
- ◎ ISBN : 957-02-6201-X
- ◎ 2005年9月五刷
- ◎ 定價90元

◎通俗化、生活化是這套教材的特色。它實用的內容和豐富的詞彙，如果能配合教師適當的教學方法，就能幫助學習者獲得理想的學習效果。

◎本書課文分為對話、新字新詞、句型練習三個部分，教師先引起學生學習動機，再讓學生了解內容大意；接著解釋新字新詞的字義和用法，多舉幾個例句來比較說明，加深學生的印象。

◎教師應領說課文，學生儘可能聽教師的聲音來練習，教師隨時糾正學生發音上的錯誤。在領說課文時，如遇到句子太長，學生發生困難時，可採用分段練習的方式來幫助學生。

◎練習句型時，先讓學生明瞭句子的意思，然後要求學生能記住並會說。句型練習的基本辦法有幾種：代換練習、變換練習、擴展練習、組合練習。

◎The dialogues in this set of books are both easy to understand, and true-to-life. If their content and vocabulary can be coordinated with the teacher's teaching methods, these books should be useful in helping the students achieve ideal results in their studies.

◎It includes three parts such as Dialogue, New Words, and Pattern Drill in each lesson. We suggest that teachers motivate the students first, and have them understand the main idea of the text. Then Explain new vocabulary by citing a few example sentences. This will leave students with a lasting impression of the new words and how they are used.

◎When practicing the text, we recommend that teachers have students repeat the text after you. Students should keep their books closed as much as possible, repeating what they hear, and the teacher should correct pronunciation errors as they occur. Sentences that are so long that the students have difficulty repeating them may be split up into parts.

◎When practicing sentence patterns, you should first make sure that students understand what a give sentence means, and then drill the sentence until they can remember and produce it on their own. The basic ways to practice sentence patterns are as follows: Substitution Drills, Transformation Drills, Expansion Drills, and Combination Drills.



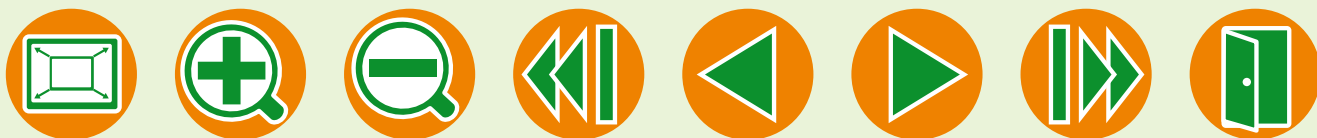


兒童華語

Children's Chinese Reader

- ◎王孫元平、何景賢等主編
- ◎1992年12月初版
- ◎各冊定價80元

- ◎本教材共計十二冊，適用於小學一至六年級程度學生使用，每冊四課，以循序漸進的方式編排，不但涵蓋一般問候語到日常生活所需詞彙，並將家庭、學校與人際互動等主題引入課文中。從第七冊起，更加入短文、民俗節慶、寓言及成語故事，使學生在學習華語文時，也能對中華文化有所認識。
- ◎為讓學生充分了解並運用所學語言及文字，本書逐冊逐課編寫作業簿，以看圖填字、文句翻譯、問答等方式，提供學生多元化練習的機會，進而加強學生的語文能力。
- ◎本套教材另提供教學指引及多媒體教材，教師可靈活運用其中的各項資料，以加強教學效果，提升學習興趣。
- ◎Children's Chinese Reader consists of 12 books and is suitable for primary students from grades 1 to 6. Each book contains 4 step-by-step lessons in increasing levels of difficulty, which not only cover general greetings and vocabulary commonly used in daily life, but also incorporate such themes as family, school and social interactions. Starting from book 7 the lessons introduce short stories, folk celebrations, traditional fables and proverb stories, so that students of the Chinese language may also gain an understanding of Chinese culture.
- ◎In order to help students fully comprehend and utilize the vocabulary and knowledge acquired, editors of Children's Chinese Reader have designed workbooks that correspond to each textbook in the series. Through fill-in-the-blank questions, sentence translations, and Q and A formats, these workbooks offer students the opportunity to practice in a number of different ways, so as to further enhance their language skills.
- ◎In addition to textbooks and workbooks, Children's Chinese Reader also offers teaching guidelines and electronic materials that teachers may flexibly adapt as necessary. With these supplementary materials, it is hoped that teachers will be able to inspire the interest of students





初中華語

Middle School Chinese

- ◎金榮華主編
- ◎1996年7月初版
- ◎各冊課本100元、教學指引80元

◎本套教材共計有六冊，每冊十四課課文，與中國文化相關的題材均蒐羅其中。為培養學生閱讀古文能力，以強化對中華文化思想的認知，特別選取淺近的古文作品，以奠定根基；為讓學生領會中文形音義之美，精選名家之詩詞曲等作品以供賞玩深究。

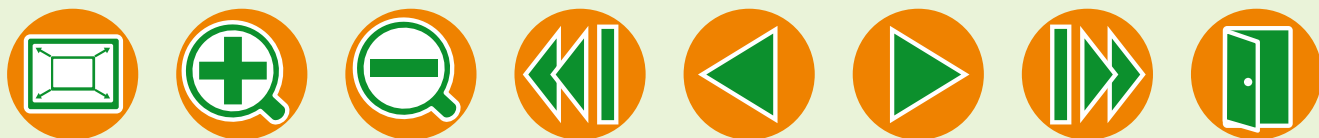
◎展現中華民族豐富智慧與多元化的寓言故事及民間故事，代表新時代中國文學發展趨勢及人文思想的近代文學作品——散文、新詩、論著，則分見於各冊課文之中。課文內容兼顧深度及廣度，並於每課提供字詞注釋、作者及課文簡介。

◎本書的另一項特色是每冊書末附加「語文常識」及「重要詞彙中英對照表」兩大單元。「語文常識」提供基本國學知識及文章寫作技巧等相關資料；「重要詞彙中英對照表」則提供英文注釋，並標示該字詞之讀音，增加學習的管道。

◎This set of learning material contains six volumes. Each volume has fourteen units, incorporating Chinese culture into the material. To develop students' ability to read Chinese classical prose and fortify their understanding of Chinese culture and thinking, we have selected some simple pieces of writing in classical prose for our students. Reading them can help build their fundamental Chinese language skills. Also, to help students learn to appreciate the beauty of Chinese characters' shapes and sounds, we have selected several poems, verses, and music pieces for students' studying and enjoyment.

◎Fables and folklores that show the wisdom and diversity of the Chinese people; Modern literary works that represents the recent developments in Chinese literature and humanities such as, proeses, new poems, and excerpts of books are placed in each volume. The text in each unit covers a variety of issues in depth and is complete with word definitions and introductions of both the author and his/her writing.

◎Another feature this set of books offers is the "Fundamentals on Language" section and the "Chinese-English Glossary" section at the end of each volume. "Fundamentals of Language" provides students with fundamental ideas about Chinese literature and basic techniques used in Chinese writing. The "Chinese-English Glossary" makes information more accessible with the pronunciation of each character and the English definition.



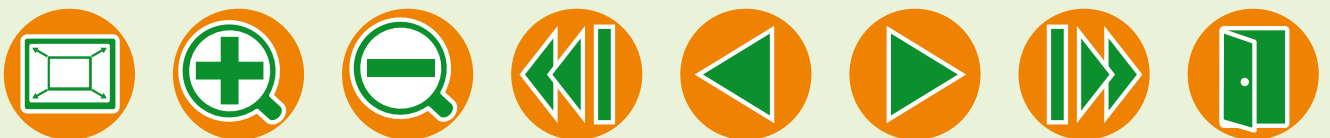


諺語 (共五冊)

Chinese Saying

- ◎王秋桂教授編輯
- ◎2005年12月修訂再版
- ◎各集定價80元

- ◎諺語是民間流傳的一句句固定的話。因為比喻鮮明、生動；韻語容易唸、容易記，所以一般人喜歡引用它來代替或印證自己的觀念。
- ◎本套書共分五集，每集各收錄三十二句常用諺語，例如「皇天不負苦心人(Heaven won't let diligence labor in vain)」、「一言既出、駟馬難追(Once words have left a man's mouth, he can't catch them even in a chariot)」等，不僅有中英文對照，並配合生動活潑的插畫，便於學生快速學習。每集後有「試試看」，作為學習的測驗及總結。
- ◎Chinese yan-yu or sayings are set phrases of popular. Vivid metaphors and rhymes make them easy to pronounce and easy to remember. For this reason they are widely used by people to express feeling on a particular subject or support a particular viewpoint.
- ◎This set of books amount to 5 volumes and with 32 popular sayings for each telling you, for example, how to express "Heaven won't let diligence labor in vain." and "Once words have left a man's mouth, he can't catch them even in a chariot." in Chinese. In addition to the bilingual in both English and Mandarin, they are accompanied with vivid illustration to help the learner efficiently. There is the quiz to conclude your learning in this book.





歇後語 (共五冊)

Chinese Riddle-Phrases

- ◎王秋桂教授編輯
- ◎2005年12月修訂再版
- ◎各集定價80元

◎歇後語是我國語言中一種特殊的表現形式。在古代，「歇後語」的意思是「省略後面的語詞」；就是當寫作或說話，引用成語或前人的句子時，只用前面的部分，後面的部分不說出來，而本意其實是在後面的部分。例如「雞蛋裡挑骨頭 (to look for bones in an egg— dead set on making trouble)」、「熱鍋上的螞蟻—急得團團轉」(Ants on a hot pan— running in all directions) 等等。

◎本套書共分五集，每集各收錄三十二句常用諺語，不僅有中英文對照，並配合生動活潑的插畫，便於學生快速學習。每集後有「試試看」，作為學習的測驗及總結。

◎For convenience we have used "riddle-phrase" as a translation for hsieh-hou yu. There seems to be no equivalent for this unique type of linguistic construction in English. The expression hsieh-hou was used by classical writers to a construction in which the first part of an often quoted phrase was used as a substitute for the last. For instance, 「雞蛋裡挑骨頭—硬找麻煩」"to look for bones in an egg.—dead set on making trouble." which describes fault-finding or nit-picking. 「熱鍋上的螞蟻—急得團團轉」"Ants on a hot pan—running in all directions" which describes a person in panic trying to find a way out of difficulties.

◎This set of books amounts to 5 volumes and with 32 popular "riddle-phrase", hsieh-hou yu. In addition to the bilingual in both English and Mandarin, they are accompanied with vivid illustration to help the learner efficiently. There is the quiz to conclude your learning in this book.



華

華語教材圖書目錄

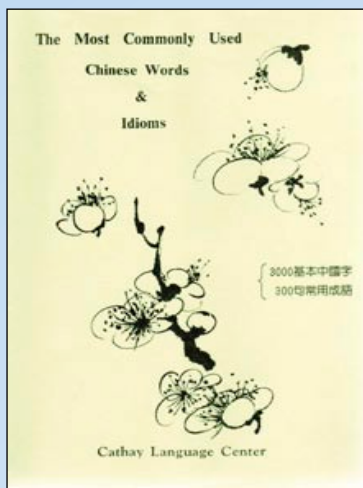
Catalogue For Chinese Learning Materials

四、海外經銷圖書

Overseas Distributors Reading Materials

語





3000基本中國字 / 300句常用成語

The Most Commonly Used Chinese Words & Idioms

◎1993年7月初版

◎定價150元

精選出300句常用的成語，並附上注音符號、羅馬拼音及英文注釋，使學習者進一步了解華語的奧妙，並且收錄3,000個基本常用字彙，依部首順序編排，另以符號標示出1,000個最常用字，有簡易字典的功能。

This book has a selection of 300 common sayings with Zhuyin Fuhao (BoPoMofo) and Romanization as well as English explanations to allow students to improve their Chinese and at the same time understand the beauty of the language. This book uses radicals to help students remember the 3,000 vocabulary words recorded. It also uses symbols to express the 1,000 most often used characters so that students can become familiar with them quickly. Furthermore, this book can be used as a simple dictionary.



基本國語會話

Basic Mandarin Conversation

◎徐晶著

◎1997年7月

◎定價220元

使用日常生活中最簡易的會話，從彼此的問候，到了解數字、時間，讓中文學習起來輕鬆如意，最後能完整的介紹自己，並能充分解決學習者遇到的困難。利用兩個人之間的對話，帶出生字和生詞，使整本教材既完備又能自然融入實際生活中。

This book covers introductory Chinese such as basic greetings, numbers, and telling time. It makes studying Chinese relaxing and interesting. After studying this book, you will be able to introduce yourself, and overcome the difficulties that most students have. You can learn new Chinese characters and vocabulary from the conversations between two people. The curriculum will provide a thorough and natural way to study.





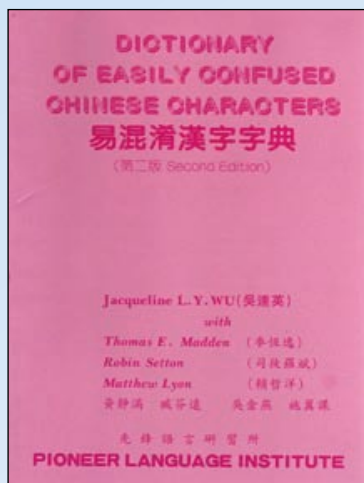
中文句型與文法

Chinese Sentence Patterns and Grammar

- ◎ 葉文萱著
- ◎ ISBN : 957-496-514-7
- ◎ 2006年6月初版
- ◎ 定價399元

採循序漸進的中西文法學習書，先讓學習者了解華語的特性，接著是學習華語須知，內容還介紹國語注音符號、四聲及輕聲圖表，待學習者對華語有初步的概念後，開始介紹句型與文法，最後則是正體字和簡體字的對照表；本書另附有光碟，亦可利用電腦自行複習。

This book first allows students to understand the characteristics of Chinese and then study the language that is necessary. The text introduces Chinese Zhuyin Fuhao (BoPoMoFo), the four tones and the flat tone through diagrams. After giving students a general idea of basic Chinese, the book begins to introduce sentence patterns and grammar. Last but not least, it has a chart that compares traditional Chinese characters with the simplified Chinese characters. It includes a CD-ROM and allows students to use the computer to review.



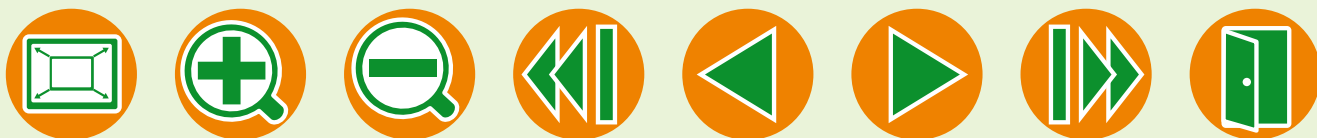
易混淆漢字字典

Dictionary of Easily Confused Chinese Characters

- ◎ 吳連英編著
- ◎ ISBN : 957-8969-85-6
- ◎ 2006年1月二版
- ◎ 定價250元

此為專為中外學生學習漢字所編寫的混淆字字典。目的是希望藉著對學生們極感困難的易混淆字作一番字形的辨別，字義、部首的闡明，筆順及用法的示範，以提升學生的認字閱讀的能力。對中國學生而言，除認識混淆字外，尚可學習英漢對譯，加強英文寫作與閱讀能力。而混淆字體簡繁字體對照的編排，更便於一些在國外學習簡體字的外國學生將他的認字系統轉換至正體字，以減少學習中文的困難。

This is a dictionary to help both Chinese and non-Chinese students study easily confused Chinese characters. The goal is to organize easily mixed characters in a way that will help students differentiate them. The explanation of the radical, order of strokes and number of strokes as well as explanations of usage will help the students increase the number of characters they can read and write. For Chinese students, besides pointing out characters that are easily mixed up, it can also help students practice English-Chinese translation and strengthen their English writing and reading skills. Also, the Dictionary of Easily Confused Chinese Characters discusses the writing of simplified Chinese characters and so allows students who have learned simplified characters while studying abroad to increase their knowledge of traditional characters. In all, this book will





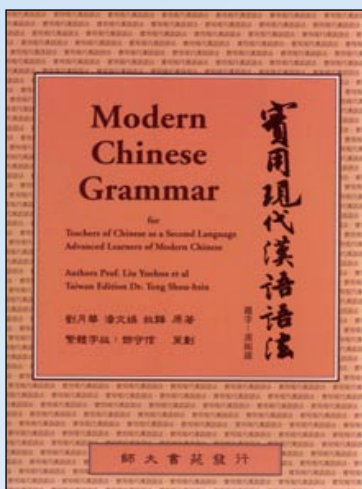
現代漢語概論

Modern Chinese

- ◎ 錢乃榮主編
- ◎ ISBN : 957-946-299-7
- ◎ 2006年8月初版
- ◎ 定價650元

透過這本書，掌握並探索現代漢語的規則和特點，從分析現代漢語特徵中可以尋找世界語言深刻的共性。本書的編者不僅努力在繼承上一代學者研究成果的基礎上，對編寫教材作一定的革新，並且注重和以往學語言教材的銜接，許多術語和概念盡量尊重過去的習慣和用法。在章節安排方面，打破以「語音、辭彙、語法」為三要素的舊有框架，改採了靈活的處理方法。

Through this book, we'll be able to explore the rules and distinctive features of Mandarin. And by analyzing these features, we can find the universality deeply rooted in all languages. The editors of this book have not only worked hard to preserve the foundations laid by previous scholars and their researches, but also revolutionized some parts of the materials and its editing. Also, we placed much emphasis on the transition of each language learning material by trying to keep the terminology and ideas intact and respecting previous usage and practices. In accordance to the chapter arrangements, we broke away from the tradition structure of phonetics, vocabulary and grammar being the main focus, and adopted a more dynamic approach.



實用現代漢語語法

Modern Chinese Grammar

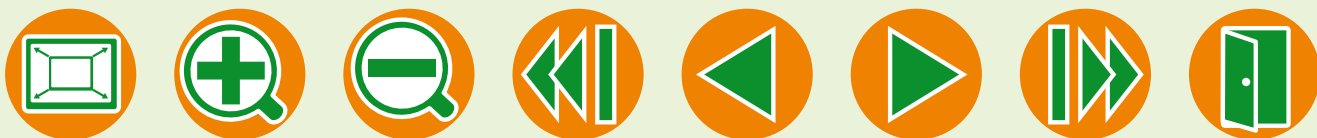
- ◎ 劉月華、潘文娛、故韡著
- ◎ ISBN : 957-9617-29-5
- ◎ 2006年9月6版
- ◎ 定價600元

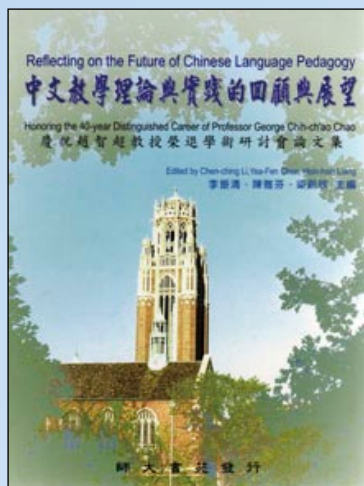
本書主要是為從事將漢語作為第二語言教學的教師以及具備了一定漢語基礎的外國學生和學者編寫的。它也可以作為國內民族院校的少數民族學生以及其他高等院校漢語和外國專業的學生，學習現代漢語語法的參考。

力圖透過語法現象和語法規則的具體描寫，來指導學生學會正確地使用漢語。對於外國人難以理解和掌握的語法現象，本書都作了儘可能詳細的描寫，而對容易引起混淆的語法現象作比較分析。

Contemporary Mandarin Grammar In Use is designed for teachers who teach Mandarin as a second language and already have a basic command of Mandarin. It can be used as a reference on contemporary Mandarin grammar for minority students in domestic ethnic schools, students who are learning Mandarin in higher education and students who are studying a foreign language professionally.

We endeavor to help our readers learn the proper way of using Mandarin through the detailed descriptions of the grammar rules and phenomena of Mandarin. We have done our best to depict the grammar phenomena of Mandarin, which may sometimes be difficult for foreigners to understand. In situations where the grammar phenomenon may be easily confused, we have also





中文教學理論與實踐的回顧與展望

Reflecting on the Future of Chinese Language Pedagogy

◎ 李振清、陳雅芬、梁新欣主編

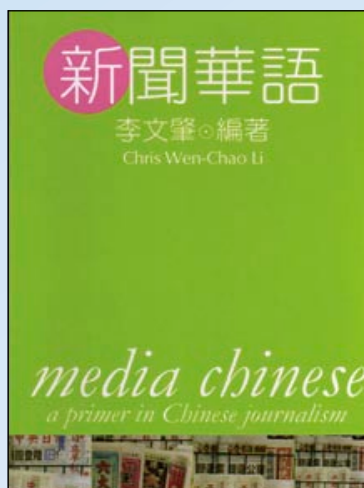
◎ ISBN : 957-496-450-7

◎ 2005年3月初版

◎ 定價430元

爲了紀念趙智超教授自芝加哥大學榮退而在該校東亞研究中心舉辦的學術研討會，吸引了一百多名全球各地的學者及趙教授的門生前來與會，並發表了29篇共7大類的論文。論文集一共收錄了33篇具有深度的漢語教學研究論文與報告，文中不僅呈現出大家對趙教授的無限敬意，也顯現當代漢語教學界在他影響下所產生的正面學術效應。

To remember the honorable retirement of Chicago University professor Zhao Zhichao, the school held an academic conference at its East Asian Research Center. The conference attracted over a hundred scholars from all over the world, including Zhao's students. Twenty-nine theses in seven different areas were announced at the occasion. This collection of theses contains thirty-three papers and reports discussing in-depth issues on Mandarin teaching. The contents of these reports, apart from paying their tributes to professor Zhao, showed the positive academic effects that resulted from his work and influence on contemporary Mandarin teaching.



新聞華語

Media Chinese

◎ 李文肇主編

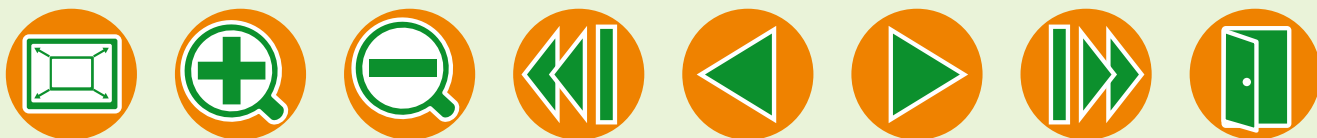
◎ ISBN : 957-496-443-4

◎ 2005年1月初版

◎ 定價400元

美國舊金山州立大學李文肇教授，以多年從事華語文教學的實務經驗，集合了台灣、大陸與國際華文媒體的新聞材料，編撰了這本多元面向、深入淺出的教材，除了提供經典般的閱讀材料外，同時收錄無數的新觀念與當代詞彙，爲高級中文教材市場注入新血。本書廣泛蒐集國際大事、股匯市消息等分類新聞，並已在美國大學成功試用多年，相信會帶給有志於從事環球事務或研究華人社會的國際菁英一個進階華語文學習的踏腳石。

San Francisco State University professor Lee Wenzhao has many years of experience as a professor of Chinese language. This anthology includes news material from Taiwan, China, and international Chinese media. The multi-faceted articles in this book are explained in a simple yet in-depth way. Besides providing classic reading materials, it also provides new ideas and current words, and it pours new blood into the high-level Chinese curriculum market. This book extensively covers international affairs and local occurrences as well as every kind of news. It has already been successfully tested in universities in the USA for several years. It will inspire all. It is a stepping stone for administrators, researchers, and those who are just beginning to study Chinese.



網路購書流程說明

1. 線上選書

請進入正中書局網站<http://www.ccbc.com.tw>，將您要買的書放入購物車。

2. 購書確認

於購物清單中再次確認您要買的書。

3. 結帳

確認完畢後按下結帳鈕，若您是會員請記得先登入，以免影響您的權益。（您還不是會員嗎？趕快加入會員吧！成為會員可累積購書金額，享有購書優惠哦！）

4. 運送方式

請選擇該筆訂單運送地點，運費計算列表如下：

運送方式	運送區域	購買額度	運費
宅配送到府	台灣本島	1~999元運費90元，1000元以上免運費	NT\$90
	台灣外島	1~999元運費180元，1000元以上免運費	NT\$180
郵局海運	海外地區	運費需另計，依據所選運費方式實報實銷，郵局空運及DHL不滿0.5kg以0.5kg計算，郵局海運不滿1kg以1kg計算	依實際運費計算
郵局空運			
DHL			

※若您所選的書籍未標示重量或所屬國家未列於運費表中，請e-mail至service@ccbc.com.tw

5. 確認收件者資料及發票資料

請您確認收件人資料：姓名、聯絡電話、收件地址，確認發票資料是否正確，發票將隨貨寄出。

適用地區	送貨時間
台灣地區 (包含離島)	收到網路訂單及確定款項無誤後，將於收款日後的3~5個工作天內，將您所購買的產品寄送至您所指定的送貨地址。
海外地區	付款金額經確認無誤後，我們將依您所選的運送方式把貨送至您指定的送貨地址。

6. 付款方式

適用地區	付款方式	付款說明
台灣地區 (包含離島)	信用卡	請正確填寫完信用卡資料後按下完成訂購鈕，經確認無誤後，將宅配送至您指定的送貨地址。
	郵局劃撥	1.劃撥帳號0009914-5 戶名：正中書局 2.劃撥帳號1942329-6 戶名：流傳文化事業股份有限公司
	ATM轉帳	帳號：008（華南銀行）195-10-000329-6 戶名：正中書局股份有限公司 帳號：008（華南銀行）195-10-000338-8 戶名：流傳文化事業股份有限公司 請在轉帳後，回傳轉帳帳號末六碼以及轉帳時間，以利作業，謝謝！
海外地區	信用卡	請正確填寫完信用卡資料後按下完成訂購鈕，經確認無誤後，將依您所選的運送方式把貨送至您指定的送貨地址。
	電匯 (T/T)	在送出訂購單後，請記得至銀行電匯！匯款完成後，請將收執聯回傳並註明匯款人及訂單號碼，將依您所選的運送方式把貨送至您指定的送貨地址。 匯款戶名：正中書局股份有限公司 匯款帳號：166-97-001391-2 華南商業銀行 文山分行 匯款戶名：流傳文化事業股份有限公司 匯款帳號：166-97-001523-5 華南商業銀行 文山分行

